



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 7. novembra 2023  
(OR. en)

13818/23

---

Medziinštitucionálny spis:  
2023/0341 (NLE)

---

LIMITE

POLCOM 221  
WTO 156  
AGRI 590  
UD 211  
UK 200

#### **LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Nórsnym kráľovstvom, ktorou sa mení dohoda medzi Európskou úniou a Nórsnym kráľovstvom podľa článku XXVIII všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 v súvislosti s úpravou koncesií v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine clxxv týkajúcej sa eú v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie&

---

PUBLIC

DOHODA  
VO FORME VÝMENY LISTOV  
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU  
A NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM,  
KTOROU SA MENÍ DOHODA  
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM  
POĎA ČLÁNKU XXVIII VŠEOBECNEJ DOHODY  
O CLÁCH A OBCHODE (GATT) 1994  
V SÚVISLOSTI S ÚPRAVOU KONCESÍ  
V PRÍPADE VŠETKÝCH COLNÝCH KVÓT  
UVEDENÝCH V LISTINE CLXXV TÝKAJÚCEJ SA EÚ  
V DÔSLEDKU VYSTÚPENIA SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA  
Z EURÓPSKEJ ÚNIE

A. List Európskej únie

Vážená pani/vážený pán,

chcel by som odkázať na prebiehajúce postupy podľa článku XXVIII dohody GATT z roku 1994, ktoré Európska únia začala oznámením uvedeným v dokumente G/SECRET/42 z 24. júla 2018, v ktorom navrhla úpravy koncesíí v prípade colných kvót uvedených v listine colných sadzieb CLXXV týkajúcej sa Európskej únie v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie.

Európska únia a Nórske kráľovstvo podpísali 17. decembra 2020 Dohodu vo forme výmeny listov, ktorou uzavreli rokovania podľa článku XXVIII dohody GATT z roku 1994 (ďalej len „dohoda zo 17. decembra 2020“) a ktorá nadobudla platnosť 10. mája 2021.

Na základe rokovaní medzi Európskou úniou a ďalšími členmi WTO s právami podľa článku XXVIII dohody GATT z roku 1994 sa Európska únia s týmito členmi WTO dohodla na zmene podielov troch colných kvót *erga omnes*, v prípade ktorých má rokovacie práva Nórske kráľovstvo (čísla 015 a 017 na bravčové mäso čerstvé, chladené alebo mrazené a číslo 030 na sušené odtučnené mlieko), ako sa podrobne uvádza v poslednom stĺpci prílohy k tomuto listu. Po dvojstranných konzultáciách Nórske kráľovstvo súhlasí s úpravami uvedenými v prílohe k tomuto listu a s výslednými kvantitatívnymi záväzkami, ktoré prijala Európska únia bez Spojeného kráľovstva.

Mám tú česť navrhnúť, aby tento list a potvrdenie Vašej vlády spoločne tvorili Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Nórsym kráľovstvom, ktorou sa mení dohoda zo 17. decembra 2020, pokiaľ ide o proporčné rozdelenie colných kvót, v súvislosti s ktorými má Nórske kráľovstvo práva na rokovanie.

Európska únia a Nórske kráľovstvo si navzájom oznámia ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto dohody. V prípade Európskej únie sa písomné oznámenie zašle generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom posledného oznámenia. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, vo fínskom, francúzskom, v gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, vo švédskom, v talianskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Prijmite, prosím, vážená pani/vážený pán, výraz mojej najhlbšej úcty.

*Za Európsku úniu*

## Colné kvóty Európskej únie bez Spojeného kráľovstva

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Koncesia pre Európsku úniu, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
015	Bravčové mäso, čerstvé, chladené alebo mrazené: – kusy z domácich sviň, čerstvé, chladené alebo mrazené, nevykostené alebo vykostené, okrem sviečkovice predkladanej samostatne	t	erga omnes	4 786
017	Bravčové mäso, čerstvé, chladené alebo mrazené: – vykostené chrbty a stehná z domácich sviň, čerstvé, chladené alebo mrazené	t	erga omnes	5 720
019	Bravčové mäso, čerstvé, chladené alebo mrazené: – sviečkovica z domácich sviň, čerstvá, chladená alebo mrazená	t	erga omnes	3 780
030	Sušené odtučnené mlieko	t	erga omnes	62 917
124	Vaječný albumín	t (ekvivalent vajec v škrupine)	erga omnes	15 500
002	Sleď atlantický	t	erga omnes	33 496

B. List Nórskeho kráľovstva

Vážená pani/vážený pán,

je mi ct'ou potvrdiť prijatie Vášho listu z dnešného dňa tohto znenia:

„chcel by som odkázať na prebiehajúce postupy podľa článku XXVIII dohody GATT z roku 1994, ktoré Európska únia začala oznámením uvedeným v dokumente G/SECRET/42 z 24. júla 2018, v ktorom navrhla úpravy koncesii v prípade colných kvót uvedených v listine colných sadzieb CLXXV týkajúcej sa Európskej únie v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie.

Európska únia a Nórske kráľovstvo podpísali 17. decembra 2020 Dohodu vo forme výmeny listov, ktorou uzavreli rokovania podľa článku XXVIII dohody GATT z roku 1994 (ďalej len „dohoda zo 17. decembra 2020“) a ktorá nadobudla platnosť 10. mája 2021.

Na základe rokovaní medzi Európskou úniou a ďalšími členmi WTO s právami podľa článku XXVIII dohody GATT z roku 1994 sa Európska únia s týmito členmi WTO dohodla na zmene podielov troch colných kvót erga omnes, v prípade ktorých má rokovacie práva Nórske kráľovstvo (čísla 015 a 017 na bravčové mäso čerstvé, chladené alebo mrazené a číslo 030 na sušené odtučnené mlieko), ako sa podrobne uvádza v poslednom stĺpci prílohy k tomuto listu. Po dvojstranných konzultáciách Nórske kráľovstvo súhlasí s úpravami uvedenými v prílohe k tomuto listu a s výslednými kvantitatívnymi záväzkami, ktoré prijala Európska únia bez Spojeného kráľovstva.

Mám tú česť navrhnúť, aby tento list a potvrdenie Vašej vlády spoločne tvorili Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Nórsym kráľovstvom, ktorou sa mení dohoda zo 17. decembra 2020, pokiaľ ide o proporčné rozdelenie colných kvót, v súvislosti s ktorými má Nórske kráľovstvo práva na rokovanie.

Európska únia a Nórske kráľovstvo si navzájom oznámia ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto dohody. V prípade Európskej únie sa písomné oznámenie zašle generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie. Táto dohoda nadobudne platnosť dňom posledného oznámenia. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, vo fínskom, francúzskom, v gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, vo švédskom, v talianskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.“.

Mám tú česť týmto vyjadriť súhlas svojej vlády s uvedeným listom.

*Za Nórske kráľovstvo*

## PRÍLOHA

### Colné kvóty Európskej únie bez Spojeného kráľovstva

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Koncesia pre Európsku úniu, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
015	Bravčové mäso, čerstvé, chladené alebo mrazené: – kusy z domácich sviň, čerstvé, chladené alebo mrazené, nevykostené alebo vykostené, okrem sviečkovice predkladanej samostatne	t	erga omnes	4 786
017	Bravčové mäso, čerstvé, chladené alebo mrazené: – vykostené chrbty a stehná z domácich sviň, čerstvé, chladené alebo mrazené	t	erga omnes	5 720
019	Bravčové mäso, čerstvé, chladené alebo mrazené: – sviečkovica z domácich sviň, čerstvá, chladená alebo mrazená	t	erga omnes	3 780
030	Sušené odtučnené mlieko	t	erga omnes	62 917
124	Vaječný albumín	t (ekvivalent vajec v škrupine)	erga omnes	15 500
002	Sleď atlantický	t	erga omnes	33 496